Porównanie tłumaczeń I Piotra 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | gdyż taka jest wola Boga dobro czyniąc zamykać usta nierozsądnych ludzi niemające poznania |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż taka jest wola Boga, abyście czyniąc dobrze,\* uciszali niewiedzę\*\* ludzi nierozumnych,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo tak jest wola Boga, (by) dobro czyniąc nakładać kaganiec nierozsądnych ludzi brakowi poznania\*; [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | gdyż taka jest wola Boga dobro czyniąc zamykać usta nierozsądnych ludzi niemające poznania |

1. 1) <x>670 3:16-17</x>; <x>670 4:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>630 3:3</x>; <x>670 1:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Logiczny szyk: "brakowi poznania (niewiedzy) nierozsądnych ludzi". [↑](#footnote-ref-4)